

松山 外国人観光客対応 コミュニケーションペーパー

物販施設編

お客様が理解できる
言語は何ですか？

What is the language
which a visitor can understand?

손님이 이해가 가는
언어는 무엇입니까?

顾客能理解的语言是什么？

顧客能理解的語言是什麼？

英語
English



韓国語
한국어



中国語
(簡体字)
简体中文



中国語
(繁体字)
繁體中文



接客時

- 1 欢迎观临！您要买点什么？
ホアンイン グアンリン ニンヤオ マイディエン シェンマ
いらっしゃいませ、何かお探ですか。
- 2 有事，请招呼我们。
ヨウシー チン ジャオフォー ウォメン
何かございましたらお呼びください。
- 3 请随便看看吧。
チン スイピエン カンカン バ
ごゆっくりご覧ください。
- 4 我向您推荐这个商品。
ウオ シャンニントウイジエン ジェイガ シャンピン
こちらがおすすめです。
- 5 这是这个地区的特产。
ジェーシ ジョーゴ ティーチュ デ テォーチャン
この地方の名産です。
- 6 这个商品最受欢迎。
ジョーゴ シャンピン スイショウホアンイン
とても人気のある商品です。
- 7 这个适合做礼品。
ジョーゴ シーホー スオリーピン
おみやげにぴったりです。
- 8 是老师傅做的
シー ラオシーフ スオデ
熟練の職人の手で作られています。
- 9 质量好，耐用。
ジョーリャンハオ ナイヨン
高品質で長持ちします。
- 10 这件商品只有在本店能买到。
ジェイジエン シャンピン ジョーヨ サイベンディエン ナンマイダオ
当店限定の商品です。
- 11 是小包包装的。
シー シャオバオ バオジュアンデ
個別包装になっています。
- 12 保质期为_____ [天 / 周 / 个月]。
バオジーチー ウェイ _____ [ティエン / ジョウ / ゴーユエ]
賞味期限は _____ [日 / 週間 / ケ月] です。
- 13 冰箱里可以保存 _____ [天 / 周]。
ピンジャンリ コーイー バオツウ _____ [ティエン / ジョウ]
冷蔵庫で _____ [日 / 週間] 持ちます。
- 14 一 [盒 / 袋] 有 _____ 个。
イー [ホー / タイ] ヨウ _____ コ
1 [箱 / 袋] あたり _____ 個入っています。
- 15 还有别的 [号码 / 颜色 / 款式]。
ハイヨウ ビエーデ [ハオマ / イェンスォ / クアンシー]
別の [サイズ / 色 / デザイン] もございます。
- 16 要看看别的 [颜色 / 款式] 吗？
ヤオ カンカン ビエーデ [イェンスォ / クアンシー] マ
他の [色 / デザイン] をご覧になりますか？
- 17 我看看有没有库存。不好意思，请等一下。
ウオ カンカン ヨウメイヨウ クーツン フハオイース、チン デオン イーシャ
在庫を確認します。少々お待ちください。
- 18 让您久等了。
ランニン シウデオンラ
お待ちいたしました。

是的
シーデ
はい

不是
プーシー
いいえ

接客時

19 非常抱歉，已经没有库存了。／非常抱歉，卖光了。
 フェイチャンバオチェン イージンメイヨウクーツウナラ フェイチャンバオチェン、マイグウアンラ
 申し訳ありません、在庫を切らしております。／申し訳ありません、売切れます。
 只剩下店里这些了。
 ジーシェンシャア ディエンリ ジェーシェラ
 今出ているものだけでございます。

20 在〔这里／收款台〕付款。
 ザイ〔ジェーリ／ショウクアンタイ〕フークワン
 お会計は〔こちら／レジ〕でお願いします。

21 这些都优惠_____%。
 ジェーシェドヨウホウイ バイフェンジー_____
 こちらはすべて_____%割引です。

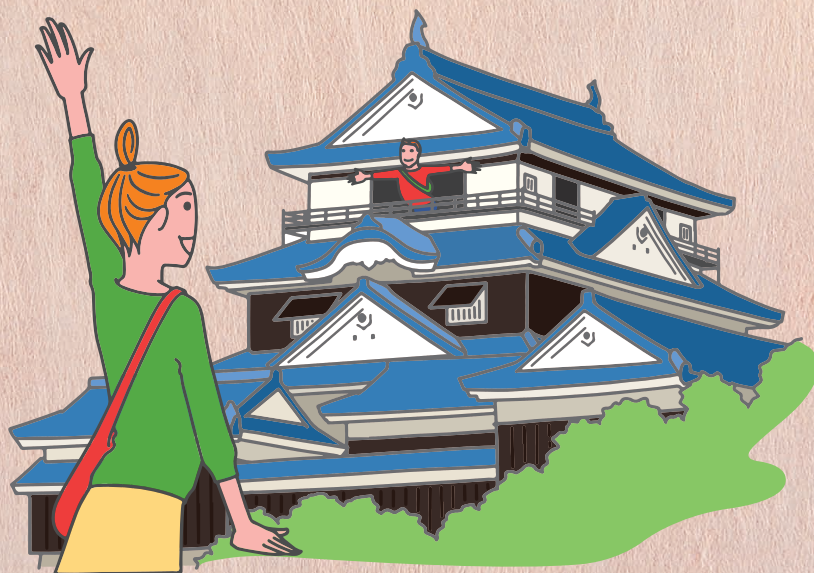
22 价格优惠。
 ジャーゴウヨウホウイ
 大変お買い得になっております。

23 这个商品不打折。
 ジェーゴシャンピン ブーダージェ
 こちらは割引対象外です。

24 抱歉，不能优惠。
 バオチェン、ブーヌオンヨウホウイ
 恐れ入りますが、値引きはいたしかねます。

25 非常抱歉，本店内不可以带宠物进入。
 フェイチャンバオチェン、ベンディエンネイブーコーイー ダイチョンウー ジンルー
 恐れ入りますが、この店でペットはご遠慮いただいております。

26 到关门的时间了。
 ダオ グアンメン デシージェンラ
 閉店のお時間となりました。



■ 会計時

① 您要买吗？谢谢。
ニンヤオ マイマ シェシェ
お買い上げですか。ありがとうございます。

② 一共 _____ 日元。
イーゴン _____ リーユアン
合計で _____ 円でございます。

③ 是用现金支付，还是用信用卡支付？
シーヨン シェンジン ジーファー ハイシーヨン シンヨンカー ジーファー
お支払いは現金ですか、クレジットカードですか。

現金
シェンジン
現金

信用卡
シンヨンカー
クレジットカード

旅行支票
リュースン ジーピャオ
トラベラーズチェック

(現金)

④ 正好 _____ 日元。
ジェンハオ _____ リーユアン
_____ 円ちょうどいただきます。

⑤ 收您 _____ 日元。
ショウニン _____ リーユアン
_____ 円お預かりいたします。

⑥ 稍等，给您拿零钱来。
シャオデオン、ゲイニンナー リンチェンライ
お釣りを持ってまいりますのでお待ちください。

⑦ 找您 _____ 日元。
ジャオニン _____ リーユアン
_____ 円のお返しになります。

⑧ 需要发票吗？
シュージャオ ファーピャオ マ
領収書は必要ですか。

是的
シーデ
はい

不是
プーシー
いいえ

⑨ 请您付日元现金。
チンニン フー リーユアン シェンジン
日本円の現金でお願いいたします。

(クレジットカード)

⑩ 能看一下您的信用卡吗？
ヌオンカン イーシャ ニンデ シンヨンカー マ
クレジットカードを拝見させていただきますか。

⑪ 这个卡不能使用。
ジェーゴ カー プーヌオン シーヨン
このカードはお取り扱いができません。

⑫ 一次付清可以吗？
イーツー フーチン コーイーマ
ご一括でよろしいですか。

是的
シーデ
はい

不是
プーシー
いいえ

⑬ 请输入密码，然后按绿色的确认键。
チン シュールー ミーマー、ランホウ アンリュースオ デ チュエレンジェン
暗証番号を入力の上、緑の確認キーを押してください。

⑭ 请签名。
チン チェンミン
こちらにサインをいただけますか。

⑮ 这是您的卡和单据。
ジェーシー ニンデ カー ホー ダン ジュー
カードとお控えのお返しです。

⑯ 有没有忘了东西？
ヨウメイヨウ ワンランドンシー
お忘れ物はございませんか。

⑰ 恭候您再次光临。
ゴンホウ ニン サイツー グアンリン
またのお越しをお待ちしております。

⑱ 对不起，本店没有免税服务。
ドゥイフーチー、ベンディエンメイヨウ ミエンシュエイ フーウー
あいにく当店では免税のサービスを取り扱っておりません。

■会計時(包装・返品・配送について)

- | | | | |
|----|--|-----------------|-------------------|
| 19 | 需要礼品包装吗?
シューヤオリビン パオジュアン
ギフト包装はご入用ですか。 | 是的
シーデ
はい | 不是
プーシー
いいえ |
| 20 | 免费包装。
ミエンフェイ パオジュアン
ラッピングは無料です。 | | |
| 21 | 盒费单收, _____ 日元。
ホーフェイ ダンショウ _____ リーユアン
箱代は別途 _____ 円がかかります。 | | |
| 22 | 要剪掉标价吗?
ヤオ ジャンディヤオ ピャオジャアマ
値札をお取りしてよろしいですか。 | 是的
シーデ
はい | 不是
プーシー
いいえ |
| 23 | [用过的/已打开] 的商品不能 [退货/交换]。
ヨングオデ [イーダーカイ] デ シャンピン プーヌオン トウイホウ [ジャオホアン]
[使用済み/開封済み] の商品は、[返品/交換] できません。 | | |
| 24 | 不受理退货和交换。
プー ショウリートウイホウ ハン ジャオホアン
返品、交換は一切受け付けておりません。 | | |
| 25 | 办理往国外发送的业务。
バンリーワン グオワイ ファーソン デイエウ
海外への配送も可能です。
非常抱歉, 不能发送给国外。
フエイチャン パオチェン、プーヌオン ファーソンゲイ グオワイ
申し訳ございませんが、海外への配送はできません。 | | |
| 26 | 发送费是 _____ 日元。
ファーソンフェイス _____ リーユアン
配送料は _____ 円です。 | | |
| 27 | 到货付款, 需要加手续费。
ダオホウ フークアン、シューヤオジャ ショウシューフェイ
着払いにはさらに手数料がかかります。 | | |
| 28 | 我们不受理到货付款。
ウーメン プー ショウリ ダオホウ フークアン
着払いの取扱いはございません。 | | |
| 29 | 好的, 请告诉我您的地址和电话号码。
ハオデ、チン ガオスー ウーニン デーイー ジー ホー ディエンホア ハオマ
送り先の住所と電話番号をお願いします。 | | |
| 30 | 这是顾客存根, 请收好。
ジェーシー グーコーツワンゲン チン ショウハオ
お客様のお控えです、どうぞ。 | | |



日本円の説明

■日本円の説明

Japanese yen information / 일본 엔에 대해 / 日本货币的说明 / 日本貨幣的說明

日本円には、紙幣と硬貨があります。紙幣は4種類、硬貨が6種類あります。

Japanese yen comes in coins and bills. There are four types of bills and six types of coins

일본 엔에는 지폐와 동전이 있습니다. 지폐는 4종류, 동전이 6종류 있습니다.

日本货币分为纸币和硬币。纸币分为4种，硬币分为6种。

日本貨幣分為紙幣和硬幣。紙幣分為4種，硬幣分為6種。



¥10,000



¥5,000



¥2,000



¥1,000



¥500



¥100



¥50



¥10



¥5



¥1

■支払い例

An example of payment / 지불 예 / 付钱的例子 / 付錢的例子

金額が6,666円の場合は、下記の図のような組み合わせになります。

If the payment comes to 6,666, then it will be paid as described below:

금액이 6,666엔인 경우에는 다음 그림과 같은 조합이 됩니다.

金额为6666日元的情况，钱币的组合方法如下图所示。

金額為6666日圓的情況，錢幣的組合方法如下圖所示。



¥ 6,666



案内 指差し会話集

案内

写真撮影は禁止です。
Photography is prohibited.
사진촬영은 금지입니다.
禁止拍照。
禁止拍照。

飲食物の持ち込みは禁止です。
Food and drink cannot be brought in here.
음식물 반입은 금지입니다.
禁止帶入食物。
禁止帶入食物。

トイレはご自由にお使い下さい。
Feel free to use the restroom.
화장실은 자유롭게 사용해 주십시오.
請自由使用洗手间。
請自由使用洗手間。

携帯電話での通話はご遠慮下さい。
No talking on cellphones.
휴대전화 통화는 자제해 주십시오.
谢绝用手机通话。
謝絕用手机通話。

ここは立ち入り禁止です。
Do not enter.
이곳은 출입금지입니다.
禁止入内。
禁止入内。

スタッフおすすめ
Staff Recommendation
직원 추천
店员推荐
店員推薦

緊急時対応 指差し会話集

病気等

どこが痛いですか? Where does it hurt? 어디가 아프십니까? 哪里痛吗? 哪裡痛嗎?	頭 Head 머리 头 頭	腹部 Abdomen 복부 肚子 肚子	歯 Tooth 치아 牙齿 牙齒	吐き気 Nausea 구역질 想吐 想吐	めまい Dizziness 현기증 头晕 頭暈	怪我・やけど Injury or burn 부상・화상 受伤、烫伤 受傷、燙傷
--	---------------------------	---------------------------------	------------------------------	----------------------------------	-------------------------------------	---

〇〇が欲しい。 I want a 〇〇. 〇〇이(가) 필요합니다. 想要〇〇。 想要〇〇。	絆創膏 Plaster/band-aid 반창고 创可贴 Ok繃	体温計 Thermometer 체온계 体温计 體溫計	湿布 Wet compress 습포 (파스) 膏药 貼布	包帯 Bandage 붕대 绷带 繃帶
--	--	---	---	---------------------------------

病院に行きたい。
I would like to go to a hospital.
병원에 가고 싶어요.
我想去医院。
我想去醫院。

救急車を呼んで欲しい。
I want you to call an ambulance.
구급차를 불러 주세요.
请帮我叫救护车。
請幫我叫救護車。

